



## ENGLISCH

### NETZWERK FAMILIE

**A programme for expecting parents and families with babies and toddlers**

#### **When does NETZWERK FAMILIE help?**

Life with a small child can present parents with unique challenges. Many questions arise, for example, when

- the pregnancy brings about unmanageable changes
- the child needs a lot of attention
- there is great uncertainty about how to care for the child
- there is hardly any time for “recharging”
- there is little support in the relationship or the family
- there is not enough money

It is not always easy to find the right help - NETZWERK FAMILIE supports you.

#### **What we offer**

Every family has different needs.

Vorarlberg offers a wide range of support for families.

However, the assistance must be adapted to the respective family situation.

NETZWERK FAMILIE knows the programmes and supports you

- to find suitable help in your area
- to establish contact with the right person to talk to, and
- to get to know family support services in your area.

#### **This is how you can reach us**

After talking to you, your doctor, midwife or nurse will inform us with your consent. We will then contact you and arrange a personal appointment.

You can also phone us directly on 05572/200262 - we will be happy to help you!

#### **Our approach**

During the initial consultation at your home, in our office in Dornbirn or at the hospital, we will look for the best possible supportive programme for your situation.

All information is treated confidentially. Your data will only be passed on with your consent. The work of NETZWERK FAMILIE does not end with the referral of help.

We will continue to support you and accompany you afterwards.

#### **Contact**

NETZWERK FAMILIE

Am Rathausplatz 4

6850 Dornbirn

T +43 5572 200262

info@netzwerk-familie.at

www.netzwerk-familie.at

Netzwerk Familie is a service offered by the Vorarlberg Children's Village, aks gesundheit and the Vorarlberg paediatricians and youth specialists - mainly financed by the municipalities and the province of Vorarlberg.

## TÜRKİSCH

### NETZWERK FAMILIE

#### Bebekli ve küçük çocuklu anne babalar ve aileler için bir teklif

#### NETZWERK FAMILIE ne zaman yardımcı olur?

Ebeveynler, küçük bir çocukla yaşarken özel zorluklarla karşılaşabilirler. Birçok soru ortaya çıkıyor, örneğin

- hamilelik beraberinde öngörülemeyen değişiklikleri getirirse
- çocuğun özel ilgiye ihtiyacı varsa
- çocuğun bakımında büyük belirsizlikler varsa
- "Kendinize gelmek" için neredeyse hiç zaman kalmaz
- eşler arası veya ailede çok az destek varsa
- para yeterli değilse

Doğru yardımı bulmak her zaman kolay değildir - NETZWERK FAMILIE sizi bununla destekler.

#### Bizim teklifimiz

Her ailenin farklı ihtiyaçları vardır.

Vorarlberg'de aileler için geniş bir destek yelpazesi vardır.

Ancak, yardımın ilgili aile durumuna göre uyarlanması önemlidir.

NETZWERK FAMILIE olanakları bilir ve sizi şöyle destekler:

- bölgenizde doğru yardımı bulur
- doğru irtibat kişileriyle iletişim kurar
- kendi bölgenizdeki aileyi destekleyen teklifleri tanıtır.

#### Bize nasıl ulaşırsınız

Sizinle görüştüğten sonra doktorunuz, ebeniz veya hemşireniz rızanız ile bizi bilgilendirecektir. Daha sonra sizinle iletişime geçeceğiz ve kişisel bir randevu ayarlayacağız.

Ayrıca 05572/20262 numaralı telefondan da bizimle doğrudan iletişime geçebilirsiniz - size yardımcı olmaktan memnuniyet duyarız!

#### Bizim yaklaşımımız

Evinizde, Dornbirn'deki ofisimizde veya hastanedeki ilk konsültasyon sırasında, durumunuza göre mümkün olan en iyi destek teklifini bulmak için sizinle birlikte çalışıyoruz.

Tüm bilgiler gizli tutulur. Verileriniz yalnızca sizin izninizle aktarılacaktır. NETZWERK FAMILIE'nin işi yardım sağlamakla bitmez.

Sonrasında da size destek olmak ve size eşlik etmeye devam etmek için orada olacağız.

#### İletişim

NETZWERK FAMILIE

Am Rathausplatz 4

6850 Dornbirn

T +43 5572 200262

info@netzwerk-familie.at

www.netzwerk-familie.at

Network Familie, Vorarlberg Çocuk Köyü, Aks Gesundheit ve Vorarlberg çocuk ve gençlik uzmanlarından bir tekliftir - çoğunlukla belediyeler ve Vorarlberg eyaleti tarafından finanse edilmektedir.

## RUSSISCH

### СЕТЬ «СЕМЬЯ»

Предложение для будущих родителей и семей с детьми грудного и раннего возраста

#### В каких ситуациях вы можете воспользоваться помощью СЕТИ "СЕМЬЯ"?

Жизнь с маленьким ребенком может нести для родителей особые трудности. Возникает много вопросов, например, когда

- беременность приносит в вашу жизнь непредсказуемые изменения,
- ваш ребенок требует много внимания,
- возникают вопросы, связанные с уходом за ребенком,
- почти не остается времени для "подзарядки",
- отсутствует помощь от вашего партнера или семьи,
- не хватает денег

Найти нужную помощь не всегда легко - СЕТЬ "СЕМЬЯ" поможет вам в этом!

#### Наше предложение

У каждой семьи свои потребности.

Форарльберг предлагает широкий спектр предложений по поддержке и помощи семьям.

Здесь, однако важно, чтобы такая помощь была ориентирована на потребности и жизненные обстоятельства конкретной семьи.

СЕТЬ «СЕМЬЯ» осведомлена о доступных предложениях и поможет вам:

- найти необходимую помощь поблизости от вас,
- установить контакт с нужными людьми и
- познакомиться с доступными предложениями по поддержке семей вблизи от вас.

#### Как с нами связаться

После беседы с вами ваш врач, акушерка или медсестра с вашего согласия сообщит нам о вас. Затем мы свяжемся с вами и договоримся о личной встрече.

Вы также можете связаться с нами напрямую по телефону 05572/200262 - мы будем рады помочь вам!

#### Порядок действий

Во время первой встречи у вас дома, в нашем офисе в Дорнбирне или в больнице мы вместе с вами подберем для вас оптимальное предложение с учетом вашей индивидуальной ситуации.

В отношении всей полученной информации будет соблюдаться полная конфиденциальность.

Передача ваших данных третьим лицам возможна только с вашего согласия. Деятельность СЕТИ "СЕМЬЯ" не заканчивается оказанием посреднических услуг по подбору и получению помощи.

Мы продолжим оказывать вам поддержку и сопровождение и в дальнейшем.

#### Контакты

СЕТЬ «СЕМЬЯ»

Am Rathausplatz 4

6850 Дорнбирн

T +43 5572 200262

info@netzwerk-familie.at

www.netzwerk-familie.at

Сеть "Семья" - это предложение "Детской деревни Форарльберга (Vorarlberger Kinderdorf), AKS Gesundheit и врачей-педиатров Форарльберга, финансируемое преимущественно муниципалитетами и федеральной землей Форарльберг.

## NETZWERK FAMILIE (شبكة العائلة)

عرض خاص بالأباء المستقبلين والنساء الحوامل والأسر التي لديها أطفال رضع وأطفال صغار

متى تقدم NETZWERK FAMILIE المساعدة للعائلات؟

إن وجود طفل صغير في حياة الوالدين يضعهما أمام تحديات كبيرة، حيث يتبادر إلى ذهنهما العديد من الأسئلة، على سبيل المثال

- إذا كان الحمل مصحوبًا بتغييرات.
- إذا كان الطفل بحاجة إلى الكثير من الاهتمام.
- عندما يراود الوالدين شكوك كبيرة حول قدرتهم على رعاية الطفل.
- عندما لا يجد الوالدان وقتًا كافيًا لإعادة شحن طاقتهم.
- عندما لا يجد أحد الوالدين المساعدة الكافية من الطرف الآخر.
- عندما لا يكون للوالدين ما يكفيهما من المال.

ليس من السهل دائمًا الحصول على المساعدة المناسبة - هنا يأتي دور NETZWERK FAMILIE التي تقدم لك المساعدة الضرورية.

### ماذا نقدم لك

كل عائلة لها احتياجات مختلفة.  
توفر ولاية فورارلبرغ مجموعة كبيرة من المساعدات الموجهة للعائلات.  
لكن من المهم أن يتم تكيف المساعدات مع حالة كل أسرة حسب احتياجاتها.

شبكة NETZWERK FAMILIE على علم بهذه العروض وتقدم لك المساعدات التالية:

- إيجاد عروض الدعم المناسبة في منطقتك
- التواصل مع المسؤولين على هذه العروض
- التعرف على عروض دعم العائلات المتوفرة في منطقتك

كيف يمكنك التواصل معنا

بعد التحدث إليك، سيبلغنا طبيبك أو طبيبتك أو القابلة أو الممرضة بموافقتك. ثم نقوم بالاتصال بك وتحديد موعد للالتقاء بك شخصيًا.

كما يمكنك الاتصال بنا هاتفياً على هذا الرقم 200262/05572 – سنكون سعداء بمساعدتك!

ما هو الإجراء المتبع

خلال جلسة الحوار الأولى والتي تجرى في منزلك أو في مكتبنا في دورنبيرن أو في المستشفى، سنبحث سويًا على أفضل عرض دعم ممكن يناسب حالتك.

يتم التعامل مع جميع البيانات الشخصية الخاصة بك بسرية تامة. لا يتم تمرير بياناتك الشخصية إلى جهة أخرى إلا بعد الحصول على موافقتك. لا ينتهي عمل NETZWERK FAMILIE بمساعدتك على إيجاد عروض دعم، حيث نستمر في مساعدتك ومرافقتك بعد ذلك.

للتواصل معنا

NETZWERK FAMILIE

Am Rathausplatz 4

Dornbirn 6850

هاتف +43 5572 200262

info@netzwerk-familie.at

www.netzwerk-familie.at

Netzwerk Familie عبارة عن عرض تقدمه مؤسسة قرية الأطفال Kinderdorf Vorarlberg ومؤسسة aks gesundheit وأخصائيي الأطفال والمراهقين في ولاية فورارلبرغ - بتمويل أساسي من البلديات وولاية فورارلبرغ.

## NETZWERK FAMILIE

توصیه ای بالای والدین شکم دار و فامیل های دارای نوزاد و اطفال خرد

کدام زمان مساعی میرساند

والدین زمانیکه با یک طفل خرد زندگی میگذرانند ممکن است با سختی های خاصی روبرو شوند. سوالات زیادی به وجود می آید، منحنی مثال کدام زمانیکه

- شکم دار شدن با خود تغییرات غیر قابل انتظاری را به همراه دارد
- طفل به توجه خاص ضرورت دارد
- شک و تردید زیادی زمان مراقبت از طفل وجود دارد
- به سختی زمانی بالای «تجدید توان» وجود دارد
- حمایت کمی در زندگی مشترک یا فامیل وجود دارد
- پیسه کافی نمیباشد

یافتن مساعدت صحیح همیشه آسان نیست - NETWORK FAMILY از شما حمایت میکند.

محدوده وظیفه ما

هر فامیل ضرورت های متفاوتی دارد.

در فورارلبرگ (Vorarlberg) شمار زیادی از مساعدت های فامیل وجود دارد.

با این حال، مهم است که این مساعدت ها با شرایط فامیل مربوطه تطبیق داده شود.

NETWORK FAMILY نسبت به پیشنهادات معلومات کامل دارد و از شما حمایت میکند:

- بالای یافتن مساعدت صحیح در ساحه تان
- بالای برقراری ارتباط با مسئول تماس صحیح
- بالای آشنایی پیشنهادات حمایت از فامیل در ساحه تان.

چه طور به ما دسترسی داشته باشید

پس از کپ و گفت با شما، دکتر، ماما یا نرس تان در مورد رضایت تان به ما معلومات دهی خواهند کرد. سپس با شما به تماس میشویم و یک قرار خصوصی ترتیب میدهم.

همچنان میتوانید بطور مستقیم با نمبر تلفون 200262/05572 با ما به تماس شوید - مسرور میشویم بهتان مساعی برسانیم!

شیوه ما

طی مشوره اولیه در منزل تان، در دفتر مان در دورنبرن (Dornbirn) یا در شفاخانه، ما با شما همکاری خواهیم کرد تا بهترین پیشنهاد حمایت ممکن را بالای شرایط تان تعیین کنیم.

تمام معلومات محرمانه استند. معلومات تان صرف با رضایت شما انتقال داده میشود. وظیفه NETWORK FAMILIE با ارائه مساعدت پایان نمیرسد.

پس از آن همچنان از شما حمایت خواهیم کرد و به همراهی تان تداوم خواهیم داد.

معلومات تماس

NETZWERK FAMILIE

4 Am Rathausplatz

Dornbirn 6850

تلفون +43 5572 200262

info@netzwerk-familie.at

www.netzwerk-familie.at

Netzwerk Familie پیشنهادی از طرف دهکده اطفال فورارلبرگ (Vorarlberg)، aks gesundheit و متخصصان اطفال و جوانان فورارلبرگ Vorarlberg است - و بطور عمده به توسط ریاست شهری و ایالت فورارلبرگ (Vorarlberg) تامین و حمایت مالی میشود.

## NETZWERK FAMILIE

پیشنهادی ویژه والدینی که به زودی دارای فرزند می‌شوند و خانواده‌های دارای نوزاد و کودک

### NETZWERK FAMILIE چه زمانی مفید است

والدین ممکن است در زندگی با کودک با چالش‌هایی خاص روبرو شوند. پرسش‌های بسیاری مطرح می‌شود، مثلاً زمانی که

- بارداری تغییراتی پیش‌بینی نشده را با خود به همراه دارد
- کودک به توجهی خاص نیاز دارد
- تردیدهای بزرگی در رابطه با مراقبت از کودک وجود دارد
- به ندرت زمان برای «تجدید قوا» باقی می‌ماند.
- از طرف همسر یا خانواده حمایت اندکی وجود دارد
- درآمد کافی نیست

یافتن کمک صحیح همیشه آسان نیست - NETZWERK FAMILIE از شما حمایت می‌کند.

حدود خدمات ما

هر خانواده‌ای نیازهای متفاوتی دارد.

در فورآرلبرگ، خدمات حمایتی گسترده‌ای برای خانواده‌ها وجود دارد.

با این حال، مهم است که این خدمات حمایتی با توجه به شرایط هر خانواده تعدیل شود.

NETZWERK FAMILIE خدمات حمایتی را می‌شناسد و از شما در زمینه‌های زیر حمایت می‌کند:

- یافتن کمک مناسب در منطقه خود
- ایجاد تماس با مسئولان مربوطه و
- معرفی پیشنهادهای حمایت از خانواده در منطقه شما.

نحوه مراجعه به ما

پزشک، ماما یا پرستاران پس از صحبت کردن با شما با رضایت شما، به ما اطلاع می‌دهند. سپس ما با شما تماس می‌گیریم و یک وقت ملاقات شخصی را ترتیب می‌دهیم.

شما می‌توانید به طور مستقیم با ما به شماره 200262/05572 تماس بگیرید - با کمال میل به شما کمک می‌کنیم!

رویکرد ما

طی مشاوره اولیه در خانه شما، در اداره ما در درن‌بیرن یا در بیمارستان، با شما همکاری می‌کنیم تا بهترین پیشنهاد حمایتی برای شرایط شما را پیدا کنیم.

تمامی اطلاعات شما محرمانه تلقی می‌شود. اطلاعات شما تنها با رضایت شما در اختیار دیگران قرار داده می‌شود. فعالیت NETZWERK FAMILIE به ارائه کمک ختم نمی‌شود.

پس از آن نیز از شما حمایت کرده و شماره را همراهی می‌کنیم.

تماس با ما

NETZWERK FAMILIE

Am Rathausplatz 4

6850 Dornbirn

تلفن +43 5572 200262

info@netzwerk-familie.at

www.netzwerk-familie.at

Netzwerk Familie از طرف Angebot des Vorarlberger Kinderdorfs (دهکده کودکان فورآرلبرگ)، aks gesundheit و متخصصان اطفال و کودکان فورآرلبرگ ارائه می‌شود - و بودجه آن را اساساً شهرداری‌ها و ایالت فورآرلبرگ تأمین می‌کند.

NETZWERK FAMILIE

يو پروگرام چي د ماشومانو او کوچنيانو لرونکو مور او پلار او کورنيو تمه لري

کله NETZWERK FAMILIE مرسته کوي؟

د کوچني ماشوم سره ژوند کولی شي مور او پلار د ځانگړو ننگونو سره مخ کړي. خورا ډېرې پوښتني رامنځته کېږي، لکه، کله

- اميندواري نانتظيمور بدلونونه رامنځته کوي
- ماشوم ډېره پاملرنه غواړي
- د ماشوم د پاملرنې په اړه ډېره ناباوري شتون لري
- د "پياوړي" کېدو دپاره بېخي وخت نه وي
- په اړيکو يا کورنۍ کې ډېر لږ ملاتړ وي
- پېښې پوره نه وي

رېښتوني مرسته موندل تل اسان نه وي - NETZWERK FAMILIE ستاسو ملاتړ کوي.

مونږ څه وړاندې کوو

هره کورنۍ بېلې اړتياوي لري.

Vorarlberg د کورنيو دپاره د ملاتړ پراخه لړۍ وړاندې کوي.

بپاهم، مرسته بايد د اړوند کورنۍ سره سمون ولري.

NETZWERK FAMILIE پروگرامونه پېژني او ستاسو ملاتړ کوي

- څو ستاسو په سيمه کې مناسبه مرسته ومومي
- څو د سم تن سره اړيکه ونيسي او خبرې ورسره وکړي، او
- څو ستاسو په سيمه کې د کورنۍ ملاتړ خدمتونه وپېژني.

تاسو په دې توگه کولی شئ زموږ سره اړيکه ونيسئ

ستاسو سره د خبرو کولو وروستو، ستاسو ډاکټر، قابله يا ناروغپاله به ستاسو په رضامندۍ سره مونږ ته خبرتيا راکړي. مونږ به بيا ستاسو سره اړيکه ونيسو او شخصي ليدل به ترتيب کړو.

همدارنگه تاسو کولی شئ مونږ ته نېغ په نېغه پر 200262/05572 زنگ ووهئ - مونږ به په خوشالي سره ستاسو سره مرسته وکړو!

زمونږ تگلاره

ستاسو په کور کې، په دورنښيرن کې زموږ په دفتر کې يا په روغتون کې د لومړۍ سلا کولو په وخت، مونږ به ستاسو د حالاتو دپاره تر ممکنه حده ملاتړی پروگرام لټوو.

ټول مالومات پټ گڼل کېږي. ستاسو مالومات به يوازې ستاسو په رضامندۍ سره وړاندې ورکول کېږي. د NETZWERK

FAMILIE کار د مرستې د مراجعې سره پای ته نه رسي.

مونږ ټول ستاسو ملاتړ ته دوام ورکوو او وروستو ستاسو سره ملگري يو.

اړيکه

NETZWERK FAMILIE

4 Am Rathausplatz

6850 ډورنښيرن

تېلفون +43 200262 5572

info@netzwerk-familie.at

info@netzwerk-familie.at

Netzwerk Familie يو خدمت دی چي د Vorarlberg Children's Village، aks gesundheit، او د Vorarlberg د ماشومانو متخصصانو او د ځوانانو متخصصانو له خوا وړاندې کېږي - غټه مالي مرسته يي د ښارواليو او د Vorarlberg د ايالت له خوا کېږي.